

25 MALICIOUS ACTS EXCLUSION	334
In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense arising from	335
25.1 the detonation of an explosive	336
25.2 any weapon of war	337
and caused by any person acting maliciously or from a political motive.	338
26 NUCLEAR EXCLUSION	339
In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense arising from any weapon of war employing	340
atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.	341

1/10/83 CL.281

/FOR USE ONLY WITH THE NEW MARINE POLICY FORM/

INSTITUTE WAR AND STRIKES CLAUSES

Hulls-Time

This insurance is subject to English law and practice

1 PERILS	1
Subject always to the exclusions hereinafter referred to, this insurance covers loss of or damage to the Vessel	2
caused by	3
1.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or	4
against a belligerent power	5
1.2 capture seizure arrest restraint or detainment, and the consequences thereof or any attempt thereat	6
1.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war	7
1.4 strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions	8

25. ISKLJUČENJE ZLOČANJERENIH POSTUPAKA

Ova polica ni u kom slučaju ne pokriva gubitak, oštećenja, odgovornosti, ni troškove koje izazove neka osoba što postupa u zloj namjeri ili iz političkih pobuda:

25.1. Detonacijom nekog eksploziva

25.2. Upotrebom nekog ratnog oružja.

26. ISKLJUČENJE SILA OD FUSIJSKOG ORUŽJA

Ova polica ni u kom slučaju ne pokriva gubitak, oštećenja, odgovornost, ni troškove prouzročene nekim ratnim oružjem u kome se upotrebljava atomska ili nuklearna fisija i/ili fuzija odnosno neka druga slična reakcija ili radioaktivna sila odnosno stvar.

1/10/83.

CL.281

/ZA UPOTREBU SA MO UZ NOVI OBRAZAC POLORSKE POLICE/

INSTITUTE WAR AND STRIKES CLAUSES

Hulls-Time

Na ove klauzule primijenit će se englesko pravo i praksa

1. OSIGURANE OSOBOSTI

Uz uvjet primjene niže navedenih ograničenja ova polica pokriva gubitak ili oštećenje osiguranog broda prouzročeno:

- 1.1. ratom, građanskim ratom, revolucijom, bunom, ustankom ili građanskim nemirima koji proisteknu iz takvih događaja, te bilo kakvim neprijateljskim činom koje od ratujućih sila jedne preme drugoj
- 1.2. zarobljavanjem, zapljenom, otimačinom ili oduzimanjem kao i posljedicom tih događaja odnosno pokušaja da se oni izvrše
- 1.3. napuštanjem minama, torpedima, bombama ili nekim drugim napuštenim ratnim oružjem
- 1.4. po štrajkašima, radnicima otpuštenim s posla te osobama koje sudjeluju u radničkim ili građanskim nemirima odnosno nasilju

1.5 any terrorist or any person acting maliciously or from a political motive	9
1.6 confiscation or expropriation.	10
2 INCORPORATION	11
The Institute Time Clauses-Hulls 1/10/83 /including 4/4ths Collision Clause/ except Clauses 1.2,2,3,4, 6,12, 21.1.8,22,23,24,25 and 26 are deemed to be incorporated in this insurance in so far as they do not conflict with the provisions of these clauses.	12
Weld covered in case of breach of warranty as to towage or salvage services provided notice be given to the Under-	13
writers immediately after receipt of advices and any additional premium required by them be agreed.	14
3 DETAINMENT	15
In the event that the Vessel shall have been the subject of capture seizure arrest restraint detention confiscation or expropriation, and the Assured shall thereby have lost the free use and disposal of the Vessel for a continuous period of 12 months then for the purpose of ascertaining whether the Vessel is a constructive total loss the Assured shall be deemed to have been deprived of the possession of the Vessel without any likelihood of recovery.	16
4 EXCLUSIONS	17
This insurance excludes	18
4.1 loss damage liability or expense arising from	19
4.1.1 any detonation of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter, hereinafter called a nuclear weapon of war	20
4.1.2 the outbreak of war /whether there be a declaration of war or not/ between any of the following countries:	21
United Kingdom, United States of America, France,	22
the Union of Soviet Socialist Republics,	23
the People's Republic of China	24

1.5. po nekom teroristu ili bilo kojoj osobi koja postupa zlonamjerno ili iz političkih pobuda	
1.6. konfiskacijom ili eksproprijacijom.	
2. INCORPORACIJA	
Klauzule Instituta za osiguranje brodove /uključivši i klauzulu o i/ili odgovornosti za sudar/ osim klauzula 1,2,2,3,4,6,12, 21.1.8, 22,23,24,25. i 26. čine sastavni dio ove police ukoliko nisu u suprotnosti s odredbama ovih klauzula.	
Pokriće će ostati na snazi i u slučaju kršenja uvjeta koji se odnose na tegljenje ili spašavanje ako se o tome osiguratelj obavijesti odmah po saznanju i prihvati eventualno zahtijevana dodatna premija.	
3. ODUZIMANJE	
U slučaju da osigurani brod bude predmet zepljene, zaustavljanja, oduzimanja, konfiskacije ili eksproprijacije, te osiguranik time bude onemogućen slobodno koristiti ili raspolagati osiguranim brodom u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci, tad će se za svrhu utvrdjenja da li je osigurani brod pretrpio izvedeni potpuni gubitak ili nije, smatrati da je osiguranik ostao bez posjeda na osiguranom brodu bez ikakve izgleda da taj posjed povratiti.	
4. ISKLJUČENJA	
Ova police isključuje:	
4.1. gubitak, oštećenja, odgovornosti i trošak proizasao iz	
4.1.1. bilo kakve eksplozije nekog ratnog oružja koje koristi atomsku ili nuklearnu fisiju i/ili fuziju odnosno neku sličnu reakciju ili radioaktivnu silu ili stvar, a koje će se dalje nazivati nuklearno ratno oružje	
4.1.2. otpočinjanje rata /bez obzira da li je rat objavljen ili nije/ između bilo koje od slijedećih zemalja:	
- Ujedinjenog Kraljevstva,	
- Sjedinjenih Država Amerike,	
- Francuske,	
- SSSR-a,	
- Narodne Republike FINE	

4.1.3 requisition or pre-emption	32
4.1.4 capture seizure arrest restraint detainment confiscation or expropriation by or under the order of the government or any public or local authority of the country in which the Vessel is owned or registered	33
4.1.5 arrest restraint detainment confiscation or expropriation under quarantine regulations or by reason of infringement of any customs or trading regulations	34
4.1.6 the operation of ordinary judicial process, failure to provide security or to pay any fine or penalty or any financial cause	35
4.1.7 piracy /but this exclusion shall not affect cover under Clause 1.4/.	36
4.2 loss damage liability or expense covered by the Institute Time Clauses-Hulls 1/10/83 /including 4/4ths Collision Clause/ or which would be recoverable thereunder but for Clause 12 thereof,	37
4.3 any claim for any sum recoverable under any other insurance on the Vessel or which would be recoverable under such insurance but for the existence of this insurance,	38
4.4 any claim for expenses arising from delay except such expenses as would be recoverable in principle in English law and practice under the York-Antwerp Rules 1974.	39
5 TERMINATION	40
5.1 This insurance may be cancelled by either the Underwriters or the Assured giving 7 days notice /such cancellation becoming effective on the expiry of 7 days from midnight of the day on which notice of cancellation is issued by or to the Underwriters/.	41
The Underwriters agree however to reinstate this insurance subject to agreement between the Underwriters and the Assured prior to the expiry of such notice of cancellation as to new rate of premium and/or conditions and/or warranties.	42
	43
	44
	45
	46
	47
	48
	49
	50
	51

4.1.3. rekvizicije ili prinudnog ustupanja i prodaje zarobljavanja, otimačine, zapljene, zaustavljanje, oduzimanje, konfiskacije ili eksproprijacije po nalogu ili od strane vlade ili neke druge javne ili lokalne vlasti zemlje gdje je sjedište vlasnika ili je brod upisan u register	
4.1.4. zapljene, zaustavljanje, oduzimanje, konfiskacije ili eksproprijacije, zatim po propisima o karanteni ili zbog ogrješenja o bilo koje carinsko ili trgovinsko pravilo	
4.1.5. primjene mjera redovnog sudskog postupka, propusta u davanju depozita odnosno garancije ili pak propusta da se plati globa odnosno kazna ili iz bilo kakve drugog financijskog uzroka	
4.1.6. piraterije i baraterije	
4.1.7. gubitak, štete, odgovornosti ili troška pokrivenih klauzulama Instituta za osiguranje brodova -- na vrijeme 1/10/83. /uključivši klauzulu o sudaru 4/4/ odnosno koji bi bili naknadivi po tim klauzulama, kad među njima ne bi bilo klauzule 12.	
4.2. bilo kakva zahtjeva za neki iznos naknadiv po bilo kom drugom osiguranju na osiguranom brodu ili koji bi bio naknadiv po takvom osiguranju kad ne bi bilo ove police	
4.3. iz bilo kakva zahtjeva za troškove s naslova za kažnjenje, osim takvih troškova koji bi načelno bili naknadivi prema engleskom pravu i praksi primjenom YORK-ANTWERPERSKIH pravila 1974.	
5. POREKLO POLICE	
5.1. Ovaj ugovor može raskinuti i osiguratelj i osiguranik uz sedmodnevni otkaz /takav raskid stupa na snagu istekom 7 dana računajući od ponoći dana kada otkaz bude uručen osiguratelju ili ga on uruči osiguraniku/. Osiguratelj je međjutim suglasan da nastavi ovo osiguranje uz uvjet da se prije isteka rečenog otkaznog roka postigne sporazum između osiguratelja i osiguranika u pogledu nove premijske stope i/ili uvjeta i/ili ograničenja.	

5.2 Whether or not such notice of cancellation has
been given this insurance shall TERMINATE
AUTOMATICALLY 52
53

5.2.1 upon the occurrence of any hostile detonation
of any nuclear weapon of war as defined in
Clause 54
4.1.1 wheresoever or whensoever such detonation
may occur and whether or not the Vessel may be 55
involved 56

5.2.2 upon the outbreak of war /whether there be a
declaration of war or not/ between any of the 57
following countries: 58
United Kingdom, United States of America,
France, 59
the Union of Soviet Socialist Republics, 60
the People's Republic of China 61

5.2.3 in the event of the Vessel being requisitioned,
either for title or use. 62

5.3 In the event either of cancellation by notice or
of automatic termination of this insurance by
reason of the 63
operation of this Clause 5, or of the sale of
the Vessel, pro rate net return of premium shall
be payable to 64
the Assured. 65

This insurance shall not become effective if,
subsequent to its acceptance by the Underwriters and
prior to the intended time of its attachment, there
has occurred any event which would have automatically
terminated this insurance under the provisions of
Clause 5 above.

- 5.2. Bez obzira da li je rečeni otkaz dat ili nije,
ovo pokriće bit će AUTOMATSKI PRAKTIČNO
- 5.2.1. u trenutku eksplozije u ratne svrhe nekog
nuklearnog ratnog oružja definiranog u klau-
zuli 4.1.1. bez obzira gdje i kada se eksplo-
zija dogodi i bez obzira na to da li je u
taj događaj osigurani brod involviran ili
nije
- 5.2.2. izbijanjem rata /bez obzira da li je rat obja-
vljen ili nije/ između bilo koje od slijede-
ćih zemalja:
- Ujedinjenog Kraljevstva,
- Sjedinjenih Država Amerike,
- Francuske,
- SSSR-a,
- Narodne Republike Kine
- 5.2.3. u slučaju da osigurani brod bude rekviriran
de iure ili de facto.
- 5.3. U slučaju da ovaj ugovor bude raskinut primjenom
ove klauzule 5. bilo otkazom ili automatski, ili
pak u slučaju prodaje osiguranog broda osigura-
nik ima pravo na povrat pro-rata neto premije.

OVAJ UGOVOR NEĆE PROIZVESTI NIJEKAVI UČINAK, AKO
Nakon što osiguratelj preuzme obavezu ili prije nego što
bilo koje od gore navedenih zemalja zbog kojeg
bi prema gore navedenoj klauzuli 5. moglo doći do auto-
matskog raskida ovog ugovora.

Preveo: M.K.